

Soziale Stadt - Donauviertel



15. Sitzung des Runden Tisches am 22. August 2019



Themen

- **Verfügungsfonds**
- **Mitteilungen des Quartiersmanagements**
- **Mitteilungen der Verwaltung**
- **Verschiedenes**
- **Weitere Termine**



Verfügungsfonds

Antrag durch das
Quartiersmanagement für die
Anschaffung von Bauzäunen
und Werbebanner für
Erntetauschmarkt

→ unter 500 Euro

'Soziale Stadt - Donauviertel'

Hier wächst was!

ERNTETAUSCHMARKT

Kiermasz wymiany zbiorów z ogrodu
Ярмарка по обмену плодами урожая

Mittwoch, 4. September 2019
15:00 - 18:00 Uhr

Festplatz Ludwig-Winter-Straße
beim Kinder- und Teenyklub "Weiße Rose"
und dem Kulturpunkt West

Anmeldung und Informationen:
Quartiersmanagement Donauviertel | Im Treffpunkt Am Queckenberg 1A | Kulturpunkt West | Ludwig-Winter-Str. 4
Tel.: 0162 2878021 | Mail: qm-donauviertel@baubeconstadt-anlerung.de | Tel.: 0531 8450 00 | Mail: kpw@braunschweig.de

Das Projekt ist im Rahmen des Investitionsmixes Soziale Integration im Quartier 'Campus Donauviertel' und des Quartiersmanagements Donauviertel mit dem Kinder- und Teenyklub 'Weiße Rose' und dem Kulturpunkt West.



Mitteilungen des QM

- Das QM beim Sommerfest der Weststadt 22. Juni 2019



Bild: BauBeCon

Upcycling mit Protohaus Braunschweig



Bilder : BauBeCon



Mitteilungen des QM

- Erlasse über weitere Fördermittel
von Herrn Staatssekretär Doods am
6. August 2019 überreicht



Bilder: BauBeCon



Mitteilungen des QM

- Das QM beim Campus-Café, 8. August 2019



Bild: BauBeCon



Mitteilungen des QM

- sonntags bis zu 85 Gäste,
donnerstags um die 15



Bilder: BauBeCon





Kulturpunkt West
Donauviertel

Campus-Café

Kawiarnia czasowa • Временное кафе
Kafe • قهوه

- Wann?** Immer donnerstags und sonntags
vom 21. Juli 2019 bis 11. August 2019
von 14:00 bis 17:30 Uhr
- Wo?** Auf der Terrasse des Kulturpunktes West
oder bei schlechtem Wetter im Foyer
- Was?** Gegen einen kleinen Beitrag leckere Kuchen und
andere Speisen und Getränke genießen und
Menschen aus der Nachbarschaft kennenlernen
- Termine:** 21.07. / 25.07. / 28.07.
01.08. / 04.08. / 08.08. / 11.08.2019

Neue Termine: 6. - 27. Oktober 2019



Informationen und Fragen:

Kulturpunkt West | Ludwig-Winter-Str. 4
Tel.: 0531 8430 00 | Mail: kpw@braunschweig.de

Quartiersmanagement Donauviertel | Im Treffpunkt Am Queckenberg 1A
Tel.: 0162 2878023 | Mail: qm-donauviertel@baubeconstadtsanierung.de

Ein Projekt im Rahmen des Investitionspaktes Soziale Integration im Quartier „Campus Donauviertel“ und des Quartiersmanagements Donauviertel
mit der Kinder- und FamilyLab „Was ist was?“ und dem Kulturpunkt West.





Mitteilungen des QM

- Projekte „Möbel statt Müll“ mit KPW, KTK und Integrationsmanagement



Bild: BauBeCon

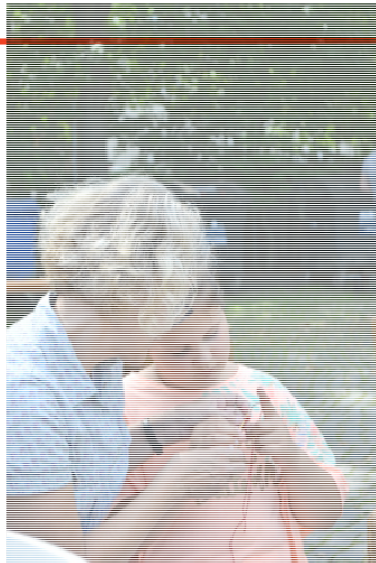
12. - 15. August
Sammelaktion



Bilder: BauBeCon



16. August Upcycling-Aktion



Bilder: BauBeCon



Hallo ▪ Cześć ▪ ПРИВЕТ Donauviertel!

Der „Campus Donauviertel“ wächst! Viele spannende Projekte im Juli und August

Möbel statt Müll – alte Möbel abgeben, Neues herstellen

- Meble zamiast starych gratów – zbiórka starych mebli na renowację i upcykling
- Мебель вместо мусора – сдай старую мебель, создай что-то новое



Sperrmüll im Donauviertel (Foto BadleCon Sanierungsträger GmbH)

An einigen Ecken und Plätzen im Donauviertel wird immer wieder unangemeldet Sperrmüll abgestellt, was dazu führt, dass andere Bewohnerinnen und Bewohner ebenfalls ihren Müll dazu stellen und sich Schädlinge wie Ratten oder Krähen bemerkbar machen. Für den Müll und die Konsequenzen fühlt sich dann leider keiner verantwortlich. Dadurch wirkt der öffentliche Raum stellenweise ungepflegt und unansehnlich. Insgesamt ist das Thema Müll im Donauviertel und in der Weststadt im Allgemeinen präsent und wird oft diskutiert. Viele Menschen empfinden es als störend, wenn Müll auf Grünflächen, im Wald oder vor der Haustür abgestellt wird, und wünschen sich Lösungen für dieses Problem. Zusammen mit dem Kulturpunkt West organisiert das

Quartiersmanagement vom 12. bis 15. August 2019 ein Projekt, bei dem an den vier Tagen alte oder nicht mehr für schön empfundene Möbelstücke zwischen 12:00 und 18:00 Uhr kostenlos an einer zentralen Stelle im Viertel abgegeben werden können (voraussichtlich auf der Wiese an der Parkpalette Am Queckenberg). Den Container zum Sammeln stellt freundlicherweise die ALBA Braunschweig GmbH zur Verfügung, genauso wie Infomaterialien zu Mülltrennung, Sperrmüllanmeldung und so weiter. Aus Möbelstücken, die noch verwertbar sind, möchten wir gemeinsam mit Ihnen und euch außerdem im Rahmen eines Upcycling-Workshops am 16. August 2019 im Kulturpunkt West von 10:00 bis 17:00 Uhr neue Möbel herstellen. Es kann geschliffen, gehäkelt, beklebt und bemalt werden – der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt und alle, egal ob jung oder alt, dürfen und sollen mitmachen!



Bei Interesse und Fragen können Sie und könnt ihr euch jederzeit an das Quartiersmanagement und den Kulturpunkt West wenden. Das Mitmachen beim Projekt ist kostenlos – wir freuen uns darauf, aus Altem und Aussortiertem wieder Neues und Schönes werden zu lassen!

Runder Tisch – neue Termine!

Die bisherigen Termine für den Runden Tisch „Soziale Stadt – Donauviertel“ am 12. September 2019 und 21. November 2019 fallen aus bzw. werden zu einem neuen Termin am 26. September 2019 zusammengefasst, der wie gewohnt ab 17:00 Uhr im Treffpunkt Am

- Okragly stół – nowe terminy
- Круглый стол – новые даты

Queckenberg 1 A stattfindet. Am 5. Dezember 2019 findet außerdem ein informeller Jahresausklang statt, zu dem alle Mitglieder des Runden Tisches, weitere Akteure sowie Bewohnerinnen und Bewohner des Donauviertels herzlich eingeladen sind.



Campus-Café im Kulturpunkt West - donnerstags und sonntags vom 21. Juli bis 11. August 2019

- Kawiarnia czasowa w Kulturpunkt West – w czwartki i niedziele od 21. lipca do 11. sierpnia
- Временное кафе в Kulturpunkt West – каждый четверг и воскресенье с 21 июля по 11 августа



Ab Sonntag, den 21. Juli 2019 bis 11. August 2019, gibt es jeweils immer donnerstags und sonntags nachmittags von 14:00 bis 17:30 Uhr die Möglichkeit, sich auf einen Kaffee, eine Limo oder ein Stück Kuchen auf der Terrasse des Kulturpunktes West zu treffen.

Die Speisen und Getränke werden von verschiedenen Kooperationspartnerinnen und -partnern vorbereitet und können gegen eine Spende erworben werden.

Am 8. August 2019 begrüßt sie das Quartiersmanagement Donauviertel mit selbstgemachten Leckereien. Für mehr Infos wenden Sie sich bitte an den Kulturpunkt West.

Sprechstunden ▪ Punkt konsultacyjny ▪ Часы приёма
 im Treffpunkt Am Queckenberg
 Am Queckenberg 1a, 38120 Braunschweig

Montag: 14 - 17 Uhr Mittwoch: 15 - 18 Uhr
 Dienstag: 10 - 13 Uhr Donnerstag: 13 - 16 Uhr

Termine ▪ Terminy ▪ Даты
 Café auf Zeit im KPW:
 21. Juli - 11. August 2019, Do.+So. 14:00 - 17:30 Uhr
 12. - 15. August 2019, 12:00 - 18:00 Uhr
 Handwerk-Workshop:
 16. August 2019, 10:00 - 17:00 Uhr
 15. Sitzung Runder Tisch: Erntetauschmarkt
 22. August 2019, 17:00 Uhr
 4. September 2019, 13:00 - 18:00 Uhr

Erntetauschmarkt am 4. September 2019 im Kulturpunkt West



- Kiermasz wymiany zbiorów - 4 września 2019 r. w Kulturpunkt West
- Ярмарка по обмену плодами урожая - 4 сентября 2019 г. в Kulturpunkt West

Wie bereits bekannt, soll rund um den Kulturpunkt West und den Kinder- und Teeny-Klub „Weiße Rose“ der „Campus Donauviertel“ entstehen. Konkretere Sanierungs- und Bauvorhaben sind noch in der Planung – dennoch wird der Campus-Gedanke bereits mit Leben gefüllt. In den Osterferien haben der Kulturpunkt West und der Kinder- und Teeny-Klub „Weiße Rose“ zum Beispiel gemeinsam eine Mittelalter-Woche für Kinder realisiert. Das Angebot kam super bei den kleinen Teilnehmerinnen und Teilnehmern an.

Anknüpfend an diesen Erfolg soll der Campus buchstäblich weiterwachsen. Bei einem Erntetauschmarkt am 4. September 2019 von 14:00 bis 18:00 Uhr auf dem Festplatzgelände am Kulturpunkt West und Kinder- und Teeny-Klub „Weiße Rose“ können Pflanzen, Obst, Gemüse, Saatgut, Eingelegtes, Selbstgemachtes, Tipps und Wissen getauscht werden. Auch das Weitergeben gegen Spende ist möglich. Im Vordergrund stehen Austausch und Gemeinschaftssinn. Bei Interesse an einer aktiven Teilnahme wenden Sie sich gerne an den Kulturpunkt West oder an das Quartiersmanagement. Weitere Infos in der „Weststadt aktuell“ folgen.



gefördert durch:

betreut von: Kontakt:
 Mail: elms@bawebcomstadtplanung.de
 Tel.: 051 2678021



Hallo ▪ Cześć ▪ ПРИВЕТ Donauviertel!

Sommerfest der Weststadt,
das Quartiersmanagement war dabei!

■ Letni festyn dzielnicy Weststadt, zarząd osiedlowy „Quartiersmanagement” był tam! ■ Летний праздник в районе Weststadt - Команда района „Quartiersmanagement” было там!

Am 22. Juni 2019 wurde in der Traunstraße von 15 bis 19 Uhr das alljährliche Sommerfest der Weststadt gefeiert. Mit einem Stand war auch das Quartiersmanagement vertreten. Besucherinnen und Besucher hatten die Möglichkeit, sich über Projekte und Maßnahmen im Fördergebiet „Soziale Stadt – Donauviertel” zu informieren und Ideen für das Quartier zu äußern.

aus zerschnittenen Kleider- und Wollresten hübsche Dekorationen für Haus und Balkon, denn Müll ist nicht immer Müll. Das Thema Upcycling und Wiederverwertung ausrangierter Dinge begleitet die „Soziale Stadt – Donauviertel” auch weiterhin. Im August findet dazu ein größeres Projekt statt, zu dem Sie auf diesen Seiten und im Kulturpunkt West weitere Infos finden.

Bei einer Mitmachaktion, angeboten vom Protohaus Braunschweig, konnten die Gäste kleine „Do-it-yourself” - Pflanzenaufhängungen fertigen: Mit einer einfachen Knüpftechnik („Makramee” genannt) entstanden

Für die gelungene Organisation des Sommerfestes bedanken wir uns beim Verein Stadtteilentwicklung Weststadt e. V. und freuen uns schon sehr aufs nächste Jahr.



Städtische Förderungsrichtlinie für das Donauviertel beschlossen

■ Zdecydowano o miejskich wytycznych dotyczących promocji dla rozwoju osiedla „Donauviertel” ■ Городская Коммуникационная политика была принята для района „Donauviertel”

Die Stadt Braunschweig bezuschusst im Fördergebiet „Soziale Stadt - Donauviertel” Modernisierungs- und Instandsetzungsmaßnahmen an Gebäuden. Das können beispielweise Arbeiten an der Fassade, ein neues Dach oder Türen und Fenster sein. Zudem wird der Umbau von Wohnungsgrundrissen und die Modernisierung der Heizung sowie Wärmedämmung unterstützt. Auch Maßnahmen zur Verbesserung des Wohnumfeldes können gefördert werden, darunter fallen die Neugestaltung von Eingangsbereichen oder Terrassen, die als ein sozialer Treffpunkt für Mehrfamilienhäuser genutzt werden. Eine weitere Fördermöglichkeit besteht für die Verbesserung der Aufenthalts- und Grünflächen. Darunter fallen sowohl eine umfassende Begrünung als auch die Umsetzung der Barrierefreiheit, damit Rollstuhlfahrer und Familien mit Kinderwagen sowie Senioren es leichter haben.

Diese Projekte werden mit Städtebaufördermitteln finanziert, welche die Stadt Braunschweig für Verbesserungen im Donauviertel eingeworben hat. Eigentümerinnen und Eigentümer, die Interesse an einer Förderung haben, werden von der Stadt Braunschweig und der BauBeCon beraten und unterstützt.

Machen Sie mit! Aktionen im Juli und August im Donauviertel



Upcycling mit dem Quartiersmanagement und dem Protohaus Braunschweig (Foto: BauBeCon / Informationsbüro Stadt)



Das Ergebnis - eine Pflanzenaufhängung (Foto: BauBeCon / Informationsbüro Stadt)



Sprechstunden ■ Punkt konsultacyjny ■ Часы приема	
im Treffpunkt Am Queckenberg Am Queckenberg 1a, 38120 Braunschweig	
Achtung: geänderte Sprechzeiten am Di./Mi.!	
Montag: 14 - 17 Uhr	Mittwoch: 10 - 13 Uhr
Dienstag: 15 - 18 Uhr	Donnerstag: 13 - 16 Uhr
Termine ■ Terminy ■ даты	
Campus-Café im KPW:	21. Juli - 11. August 2019, Do. + So, 14:00 - 17:30 Uhr
Sperrmüllabgabe:	12. - 15. August 2019, 12:00 - 18:00 Uhr
Upcycling-Workshop:	16. August 2019, 10:00 - 17:00 Uhr
Ernteaustauschmarkt:	4. September 2019, 15:00 - 18:00 Uhr
Runder Tisch immer um 17 Uhr im Treffpunkt Am Queckenberg	
15. Sitzung Runder Tisch:	22. August 2019
16. Sitzung Runder Tisch:	26. September 2019
Jahresausklang:	5. Dezember 2019

gefördert durch:

betreut von: Kontakt: Mail: abruhl@baubeconstadtsanierung.de Tel.: 0162 2078021



Hallo ■ Cześć ■ ПРИВЕТ Donauviertel!

Süßes und Herzhaftes vom Quartiersmanagement im Campus-Café

■ Smakolyki słodkie i wytrawne oferowane przez „Quartiersmanagement“ w Campus-Café ■ Сладкое и не только от рабочей группы Quartiersmanagement в Campus-Café

Vom 21. Juli 2019 bis 11. August 2019 fand im Kulturpunkt West immer donnerstags und sonntags das temporäre Campus-Café statt. Im Rahmen des Campus Donauviertel, der mit dem Neubau für den Kinder- und Teeny-Klub „Weiße Rose“ und der Sanierung des Kulturpunktes West in den kommenden Jahren entsteht, wurde die Café-Idee getestet und von allen Beteiligten einstimmig für gut befunden. Die anwesenden Gäste freuten sich über das neue gastronomische Angebot in der Weststadt und kommen gerne wieder. Bewirtet wurden sie jeweils von wechselnden Vereinen, Institutionen, Gemeinschaften und Einzelpersonen. Am 8. August 2019 bot das Quartiersmanagement „Soziale Stadt

– Donauviertel“ Süßes und Herzhaftes, dazu gab es Kaffee, Tee und selbstgemachte Zitronen-Minze-Limonade. Zwar wurden die Donnerstage nicht ganz so gut besucht wie die Sonntage (bis zu 85 Gäste), dennoch ist die positive Grundhaltung und Offenheit gegenüber neuen Begegnungsorten und Angeboten im Donauviertel und der Weststadt spürbar. Diese sind in Zukunft wünschenswerterweise nicht nur temporär.

Wir danken herzlichst dem Kulturpunkt West für diese tollen Momente und Erfahrungen und freuen uns auf das Herbstcafé im Oktober.



Erlasse über weitere Fördermittel vom Land überreicht

■ Land Dolna Saksonia przekazał dekrety dotyczące dalszego finansowania ■ Приняты указы о дальнейшем государственном финансировании.

Am 6. August 2019 kam das Niedersächsische Ministerium für Umwelt, Energie, Bauen und Klimaschutz zu Besuch ins Donauviertel. Herr Staatssekretär Doods hat Herrn Oberbürgermeister Ulrich Markurth insgesamt fünf Erlasse über Zusagen von Städtebaufördermitteln überreicht. Zwei davon beinhalten Fördermittel, die in die Weststadt fließen. Denn auch der zweite Bestandteil des „Campus Donauviertel“, die Sanierung des Kulturpunktes West, erhält eine Förderung aus dem „Investitionspakt Soziale Integration im Quartier“. Für die Sanierung wird eine Summe von 2,268 Mio. Euro Förderung zugesagt. Auch das Fördergebiet „Soziale Stadt – Donauviertel“ erhält erneut Fördermittel, dieses Jahr in Höhe von 1,14 Mio. Euro.



Tauschen, schmecken, ausprobieren – 1. Erntetauschmarkt auf dem Campus Donauviertel am 4. September 2019

■ Wymień, posmakuj, wypróbuj – 1. Kiermasz wymiany zbiorów na terenie „Campus Donauviertel“ 4 września 2019 g. ■ Меняй, пробуй, дегустируй – 1-ая ярмарка по обмену плодами урожая в Campus Donauviertel 4 сентября 2019г.

Wie bereits in der letzten Ausgabe der Weststadt aktuell angekündigt, findet am 4. September 2019 der 1. Erntetauschmarkt der Weststadt statt. Die Idee ist, dass alle Hobby-Gärtner, Wildkräutersammler, Gurkeneinleger und Naturliebhaber die Möglichkeit bekommen, ihren Ertrag und ihr Wissen mit Gleichgesinnten teilen zu können. Der Stadtgarten Bebelhof beispielsweise zeigt, wie man aus reifen Tomaten Saatgut gewinnt. Die Solidarische Landwirtschaft Dahlum bringt gesunde Snacks vom Feld und ein Glücksrad mit. Das Quartiersmanagement stellt mit den Gästen nachhaltige Bienenwachstücher her, in denen Lebensmittel frisch gehalten werden können.

Es gibt noch einige freie Plätze für einen eigenen Stand. Gegen kleinere Beträge können Marmelade und andere selbstgemachte Leckereien auch verkauft werden. Bei Interesse können Sie sich sehr gerne beim Kulturpunkt West, Kinder- und Teenyklub „Weiße Rose“ und Quartiersmanagement „Soziale Stadt – Donauviertel“ melden.

Natürlich sind grundsätzlich alle Menschen eingeladen, vorbeizukommen – auch ohne eigenen Stand oder Tauschgut. Wir freuen uns sehr auf ein buntes Treiben voller Gerüche, Geschmäcker und Gespräche.

Sprechstunden ■ Punkt konsultacyjny ■ Часы приема
im Treffpunkt Am Queckenberg
Am Queckenberg 1a, 38120 Braunschweig

Montag: 14:00 - 17:00 Uhr Mittwoch: 10:00 - 13:00 Uhr
Dienstag: 15:00 - 18:00 Uhr Donnerstag: 13:00 - 16:00 Uhr

Termine ■ Terminy ■ даты

Erntetauschmarkt: 4. September 2019, 15:00 - 18:00 Uhr
Wettkampf ohne Krampf: 13. September 2019, 19:30 Uhr

Runder Tisch:
Immer um 17:00 Uhr im Treffpunkt Am Queckenberg
16. Sitzung Runder Tisch: 26. September 2019
Jahresausklang: 5. Dezember 2019

betreut von: Kontakt:
Mail: abu@baubestandsanierung.de
Tel: 0512 2878021

Erntetauschmarkt

- bereits zugesagt:
- Solidarische Landwirtschaft
Dahlum
- Protohaus Braunschweig
- Stadtgarten Bebelhof
- QM Donauviertel

→ Möchte noch jemand
mitmachen und einen eigenen
Stand organisieren?

'Soziale Stadt - Donauviertel'

Hier wächst was!

ERNTETAUSCHMARKT

Kiermasz wymiany zbiorów z ogrodu
Ярмарка по обмену плодами урожая

Mittwoch, 4. September 2019
15:00 - 18:00 Uhr

Festplatz Ludwig-Winter-Straße
beim Kinder- und Teenyklub "Weiße Rose"
und dem Kulturpunkt West



Anmeldung und Informationen:
Quartiermanagement Donauviertel | Im Treffpunkt Am Queckenberg 1A | Kulturpunkt West | Ludwig-Winter-Str. 4
Tel.: 0162 2878021 | Mail: qm-donauviertel@baubeoanstadtplanung.de | Tel.: 0531 8450 00 | Mail: kpw@braunschweig.de

Das Projekt ist Rahmen des Investitionsmassnahmen Soziale Integration im Quartier 'Campus Donauviertel' und des Quartiermanagements Donauviertel mit dem Kinder- und Teenyklub 'Weiße Rose' und dem Kulturpunkt West.



Mitteilungen der Verwaltung

- **Übergabe der Erlasse**
 - **„Soziale Stadt – Donauviertel“**
 - **„Campus Donauviertel“**

- **Sommertour des OBM: Besuch des Donauviertels**



Verschiedenes



Weitere Termine

Runder Tisch

16. Sitzung:

26. September 2019

Andere

Abschlussfest Ilmweg:

24. August 2019

Erntetauschmarkt:

4. September 2019

Drachenfest:

21. September 2019

Erntedankfest:

24. Oktober 2019

Quartiersforum Emsviertel:

28. November 2019

Jahresausklang QM Donauviertel:

5. Dezember 2019

Haben Sie Fragen oder Hinweise?

Anna Bruhl

Tel.: 0162 2878 021

Mail: ABruhl@baubeconstadtsanierung.de

Caroline Lehnigk

Tel.: 0421 32901 41 oder 0174 3411 403

Mail: CLehnigk@baubeconstadtsanierung.de

Allgemeine Mail:

QM-Donauviertel@baubeconstadtsanierung.de



Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!